Combi

# COMBI MUG MZ

## User Manual
## 使用説明書
## 사용설명서

Please read this manual carefully and use accordingly. Please keep this manual for future reference. If you transfer the product to others, please also attach this manual to the product.
多謝閣下選用Combi幼兒訓練杯。使用本產品前，請詳細閱讀本説明書，並正確使用。請妥善保存本説明書以供日後參考。若將本產品轉讓予他人使用時，請將本説明書一併移交對方。
사용하기 전, 반드시 사용 설명서를 숙지하신 후 올바르게 사용해 주십시오. 본 설명서는 항상 눈에 띄는 장소에 소중히 보관해 주십시오. 본 제품을 타인에게 양도할 경우에는 반드시 본 사용 설명서도 같이 양도해 주십시오.


Combi Corporation
Japan

Combi Asia Limited
Rm 1003, HK Pacific Centre, 28 Hankow Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel.: (852) 2366-2899 Fax: (852) 2724-0774


### Index


For safe use of the product ····· 1
Cautions ····· 2~6
Support smooth drinking training ··· 7
Features, names of parts ····· 8~11
Common parts ····· 12~13
About the Baby Mug ····· 14
About the Spout Mug ····· 15~16
About the Cup Mug ····· 17
About the Straw Mug ····· 18~20
Optional accessories and spare parts ····· 21
Care and storage ····· 22
Materials ····· 23


### 目錄


安全使用本產品 ····· 1
使用時的注意事項 ····· 2~6
支援不同階段的訓練 ····· 7
特徵、各部品名稱 ····· 8~11
通用配件 ····· 12~13
奶嘴杯 ····· 14
鴨嘴杯 ····· 15~16
寬口杯 ····· 17
吸管杯 ····· 18~20
分售配件 ····· 21
清洗及保存 ····· 22
物料 ····· 23


### 목차


안전하게 사용하기 위해 ····· 1
사용상 주의 사항 ····· 2~6
부드럽게 마시기 서포트 ····· 7
특징・각 부품의 명칭 ····· 8~11
공통 부품에 대해 ····· 12~13
베이비 머그에 관해 ····· 14
스파우트 머그에 관해 ····· 15~16
컵 머그에 관해 ····· 17
스트로우 머그에 관해 ····· 18~20
별매 부품・소모품 안내 ····· 21
손질 방법에 관해 ····· 22
재질 ····· 23


### Before use 使用前 사용 전에

◎ This product is designed for babies in the weaning stage to help them learn how to drink
◎ Applicable age reference: Weaning stage (5 months) ~
◎ Before use, please disassemble the product, wash thoroughly and sterilize.
◎ 本產品是適用於斷奶階段的幼兒學習如何用杯子喝水。
◎ 適用月齡：斷奶階段(5個月左右~)
◎ 使用前，請先拆解產品，徹底清洗並消毒。
◎ 본 제품은 아이의 성장단계에 맞춰 단계별 마시기 연습이 가능한 유아용 머그 입니다.
◎ 대상연령 : 이유 개시( 5개월경)부터
◎ 사용 전, 제품을 분해하여 세척 및 소독 후 사용해 주십시오.

## For safe use of the product 安全使用本產品 안전하게 사용하기 위해서

● The caution items listed advise how to use the product correctly and safely so as to prevent any possible injury to the user and/or baby and prevent any damage to the product.
這裏所提及的是為了確保使用者能正確而安全地使用本產品，以免閣下和幼兒受到傷害或本產品的組件受損而詳列之事項。為了分辨危險的程度，我們會把操作錯誤而引起的結果區分為「警告」和「注意」兩項。
여기에 표시된 주의사항은 잘못된 사용으로 인해 아이 또는 사용자에게 위해가 발생되거나 물적손해 발생이 예상되는 사항을, 위해・손해의 정도, 절박도에 따라「경고」,「주의」와 같이 두 가지로 구분하여 표시하고 있습니다. 안전을 위해 반드시 지켜 주십시오

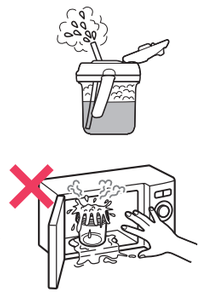
| | |
|---|---|
| ⚠ WARNING 警告 경고 | Improper use may directly cause death or injury.<br>如操作錯誤，可能引致死亡或重大傷害。<br>잘못된 사용으로 사람이 사망 또는 중상을 입을 가능성이 있는 내용을 표시하고 있습니다. |
| ⚠ CAUTION 注意 주의 | Improper operation may cause injury to user or damage the product.<br>如操作錯誤，可能令人受傷，或引致細件之損壞。<br>잘못된 사용으로 사람이 부상을 당하거나 물적 손해가 예상되는 내용을 표시하고 있습니다. |



## Cautions when using 使用時的注意事項 사용시 주의사항

### ⚠WARNING 警告 경고

● When using the Straw Mug, do not give the mug to the baby and do not operate mug adaptor when the liquid temperature is high. The hot liquid may leak out from the straw and cause injury to the baby.
※When pouring hot liquid into the mug with air holes closed, the pressure inside the mug may be increased and cause the liquid to expel from the straw.
● When heating in a microwave oven, liquid may spatter due to superheating effect. (※) Leave the heated mug for about 1 minute before removing the mug from the microwave oven. Also, do not face closely to the microwave oven when heating.
※Superheating: The effect of overheated liquid when liquid suddenly boils vigorously upon a sudden movement.
● Do not heat a completely sealed mug in a microwave oven as the mug may burst and hot liquid may leak from the mug causing injury.



● 當使用吸管杯時，如果飲料溫度高時，請勿把打開了蓋子的杯子給幼兒。
高溫的飲料也許會湧出並對幼兒造成傷害。
※當注入高溫飲料到杯子時，氣孔在關閉的狀態下，或會增加杯子裡面的壓力並導致飲料從吸管湧出。
● 當放入微波爐加熱時，飲料可能因過度加熱(※)的作用而突然煮沸並湧出。請把加熱後的杯子在微波爐待一分鐘後才取出。同時，請勿於近距離面向微波爐。
※過度加熱：指液體的粒子因猛烈撞擊被突然煮沸而造成過度加熱。
● 請勿把密封的杯子加熱。否則，杯子或會爆破，並且高溫液體也會洩漏而造成意外。

● 스트로우 머그를 사용할 경우, 음료의 온도가 높을 때에는 절대로 아이에게 주거나, 캡을 조작하지 마십시오. 스트로우에서 음료가 뿜어져 나와 화상을 입을 가능성이 있습니다.
※공기 마개가 닫힌 상태에서 뜨거운 음료를 넣을 경우 컵 내부의 압력이 높아져 스트로우 끝에서 음료가 뿜어져 나오는 경우가 있습니다.
● 전자레인지로 가열했을 경우, 돌비현상(※)에 의해, 음료가 튀어 오르는 경우가 있습니다.
전자레인지에서 1분 정도 지난 후 꺼내 주십시오. 또한 얼굴을 절대로 가까이 하지 마십시오.
※돌비현상(突沸現像) : 과열된 뜨거운 액체가 진동을 받으면 한순간 갑자기 끓어오르는 현상
● 모두 조립한 밀폐된 상태에서 절대로 전자레인지로 가열하지 마십시오. 머그가 파열되거나 음료가 튀어오르는 등, 사고의 가능성이 있습니다.



### ⚠WARNING 警告 경고

● For your child's safety and health
· Always use this product with adult supervision.
· Never use feeding teats as a soother.
· Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
· Always check food temperature before feeding.
· Keep all components not in use out of the reach of children.
· Straws are not suitable for a child under 6 months.
● 為閣下的幼兒安全和健康起見
· 必須在成人監督下使用此產品。
· 請勿把奶嘴當作安撫奶嘴使用。
· 連續和長時期吸吮流體會導致蛀牙。
· 餵哺前必須檢查食物溫度。
· 請將所有不被使用之部品放置於幼兒觸及不到的地方。
· 吸管不適用於6個月以下之幼兒。
● 아이의 안전 및 건강을 위해서 하기 사항을 준수해 주십시오.
· 반드시 보호자가 지켜보는 곳에서 사용하도록 하십시오.
· 젖꼭지를 절대 치발기 대용으로 사용하지 마십시오.
· 지속적으로 장시간 음료를 흡입 할 경우, 아이의 치아 건강에 영향을 미칠 수 있습니다
· 항상 내용물의 온도를 먼저 확인 후 아이에게 주십시오.
· 사용하지 않는 구성품은 아이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해 주십시오.
· 스트로우의 경우, 6개월 이상의 아이가 사용할 수 있도록 해 주십시오.

### ⚠CAUTION 注意 주의

● The sealing ring is the only universal part that fits the previous Combi mug series.
● Do not use the Combi mugs for any purpose other than allowing the baby to drink.
● Always assemble the mug correctly before use. Disassembled parts may be swallowed by the baby, and small protruded parts may pose an eye injury hazard. Gaps between parts may pinch the baby's fingers.
● Always assemble the parts correctly with the adaptor in the correct position. Otherwise liquid may leak from the mug.
● Do not drop or bang on the mug. It may cause damaged to the product.
● Do not place the product near fire.
● Stop using immediately if any crack, damage, deformation or missing parts are identified.
● Use the mug only within the temperature guidelines specified.
● 只有緊栓橡皮圈是跟舊款的Combi訓練杯是通用的。
● 請勿使用Combi訓練杯作訓練幼兒喝水以外的用途。
● 使用前，請確認杯子已正確安裝。拆卸的配件可能會被幼兒吞下。凸出的部分可能會傷及幼兒的眼睛。配件的間隙可能會夾傷幼兒的手指。
● 請確認杯子的配件已正確安裝。接合器在正確的位置，否則飲料會從杯子滲漏出來。
● 請勿跌落或撞擊杯子，否則對產品造成損壞。
● 請勿把產品放置於接近火源的地方。
● 如發現產品有裂痕，損壞，變形或配件遺失，請立即停止使用。
● 請遵照產品所指示的耐溫範圍來使用本產品。
● 콤비 머그 시리즈는 패킹을 제외하고,기존 콤비 머그 부품과의 호환성은 없습니다. 반드시 새로운 머그용 별매부품을 사용해 주십시오.
● 콤비 머그는 아이에게 음료를 먹이기 위한 제품입니다. 그 이외의 목적 으로는 사용하지 마십시오.
● 반드시 제품을 올바르게 조립하여 아이에게 주십시오. 분해한 상태에서는 아이가 작은 부품을 삼키거나 돌출부에 목이나 눈이 찔리거나 틈새에 손가락이 낄 가능성이 있습니다.
● 각 부품을 올바르게 조립하고, 어댑터는 지정된 위치까지 확실하게 잡가 주십시오. 안의 내용물이 샐 가능성이 있습니다.
● 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 마십시오. 제품이 파손되는 원인이 됩니다.
● 화기 옆에 두지 마십시오. 변형・파손의 원인이 됩니다.
● 제품에 금열・흠과 같은 파손이 생기거나, 현저하게 변형될 경우에는 바로 사용을 중지해 주십시오.
● 표시된 내냉・내열온도 범위 내에서 사용해 주십시오.



## Cautions when using 使用時的注意事項 사용시 주의사항

### ⚠CAUTION 注意 주의

**Cautions about the mug mouth, sealing ring and the silicon parts.**
● You may notice white powder on the surface of your new mug. This is a safety food additive and is safe to humans.
● Silicon parts are consumable parts. When any damage is found on the surface, stop using immediately and replace with a new one.
● Silicon parts may loose their elasticity and become fragile over time. Old silicon parts may lose their sealing properties. If this occurs, please purchase a new one.
● Silicon parts may become damaged if bitten or chewed.
●Check the teat before each use and pull the teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
●Do not leave the teat in direct sunlight or heat, or leave in sterilizing agent for an extended period, as this may weaken the teat.
●Before first use of the teat, place in boiling water for 5 minutes and sterilize thoroughly for hygienic purpose.
●Clean the teat before each use.

**Cautions when heating in a microwave oven**
● Parts may become deformed or melt. Ensure you follow the instructions below.
· Do not heat the mug with special operating modes like oven, grill etc.
· Only heat the cup. Remove the adaptor, handle and ring before heating.
· Do not heat an empty mug.
· Do not heat the mug with oily food inside.
· Do not use the mug as cooking ware.

**吸口、緊栓橡皮圈和硅膠配件的注意事項**
● 產品表面用了白色的保護粉末，是對人體無害的食品添加物，可安心使用本產品。
● 硅膠配件是消耗品。 如發現任何表面破損時，立刻停止使用並替換新的配件。
● 硅膠配件經過一段時間使用後可能會喪失彈夫，容易造成滲漏，這時建議更換新的硅膠配件。
● 硅膠配件或會因幼兒用力咬住，而造成損壞。
● 每次使用前請徹底檢查奶嘴，並拉扯奶嘴。 一當發現奶嘴有任何損壞或脆弱時，請更換新的奶嘴。
● 請勿把奶嘴放置在直接陽光下或火源附近，或長時間放於消毒藥液中，以免損壞奶嘴。
● 衛生起見，初次使用前，請將奶嘴放於沸水5分鐘並徹底消毒。
● 每次使用前請先清洗奶嘴。

**於微波爐加熱的注意事項**
● 配件或會變形或溶化。請注意以下指引。
· 請勿使用特別操作功能(燒烤，烤焗等)去加熱產品
· 只可加熱杯子。加熱前，請卸下把手、接合器和緊栓橡皮圈。
· 請勿加熱空的杯子。
· 請勿加熱盛載含油份食品的杯子。
· 請勿把杯子當作煮食廚具。

**음용구음용구 ・ 패킹과 같은 실리콘 부품에 관한 주의사항**
● 부품을 보관하기 위해 하얀 분말로 된 보호재가 발라져 있는 경우가 있지만 안전한 식품첨가제를 사용하고 있으니 안심하고 사용해 주십시오.
● 실리콘 부품은 소모품입니다. 사용하기 전에 균열이나 파손과 같은 이상이 없는지 확인해 주십시오. 이상이 있을 경우에는 바로 사용을 중지하고 새 부품으로 교환해 주십시오.
● 실리콘 부품은 오래되면 탄력이 없어지고, 찢어지기 쉬워집니다. 또한, 부품간의 밀착력이 떨어지게 되어 음료가 새는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 부품 교환을 권장합니다.
● 아이의 치아 상태에 따라서 강하게 깨물 경우 찢어지는 경우가 있습니다.
●사용할 때마다 사방으로 당겨 젖꼭지의 상태를 확인해 주시고 손상이나 변형이 있는 경우에는 사용을 중지해 주십시오.
●젖꼭지를 직사광선에 노출되거나 온도가 높은 곳에 보관하지 마십시오. 또한, 소독액에 장시간 담가두지 마십시오. 제품 손상의 원인이 될 수 있습니다.
●젖꼭지를 맨 처음 사용하기 전에는 끓인 물을 용기에 넉넉하게 담아 5분 정도 담가서 소독한 후 사용해 주십시오.
●사용 전에는 항상 젖꼭지를 세척 해 주십시오.

**전자레인지 가열시 주의사항**
● 부품이 변형되거나 녹는 경우가 있습니다. 반드시 다음과 같은 주의사항을 지켜 주십시오.
· 전자레인지 기능 이외(오븐・그릴 기능) 로는 가열하지 마십시오.
· 반드시 컵만 가열해 주십시오. 어댑터나 핸들, 링은 분리해 주십시오.
· 컵 안이 빈 상태에서 가열하지 마십시오.
· 름기가 많은 식품을 넣거나 묻은 상태에서 가열하지 마십시오.
· 조리기구로서 사용하지 마십시오.



### ⚠CAUTION 注意 주의

● A heated cup may become very hot. Handle with care.
● Please follow the instruction manual of your microwave oven.

**Cautions during outing**
● The Combi Mug is designed to be tightly sealed, but the liquid inside may still leak out depending on the storage conditions or position. Leakage may be occurred if mug is stored horizontally or upside down.
● Do not hit, bang or shake the mug during outing as it may become damaged or the contents may spill.
● When pouring hot liquid into a mug, it may increase the pressure inside causing liquid to overflow. It is recommended to place cool liquid into the mug.
● Do not use the mug to store fizzy drinks.
● Do not place any heavy object on top of the mug inside mother's bag as it may cause deformation or leakage.
● Never use the mug to bring formula milk when outing, otherwise milk may be contaminated.
● 加熱了的杯子會燙手，請小心處理。
● 請遵照閣下的微波爐説明書使用。

**攜帶出外時的注意事項**
● Combi訓練杯是密封防漏設計的，但仍有可能滲漏，視符存放狀態和位置。如果杯子被橫放或顛倒，可能會發生滲漏。
● 攜帶出外時，請勿撞擊訓練杯或猛烈振動。
● 注入高溫飲料時，因杯子裡的壓力增加可能會導致飲料湧出。建議待飲料稍微涼一點後才倒入杯子。
● 請勿使用本產品盛載炭酸飲料。
● 當訓練杯放於手袋時，請勿讓重物壓在訓練杯上，否則有可能使訓練杯變形或滲漏。
● 請勿把已沖調好的奶粉用訓練杯盛載出外，否則奶乳會受細菌感染。

● 가열 후에는 컵 전체가 뜨거운 경우가 있습니다. 화상을 입을 수 있으니 주의해 주십시오.
● 사용하시는 전자레인지의 사용설명서에 기재된 내용에 따라서 사용하십시오.

**휴대시 주의사항**
● 콤비 머그는 내용물이 수비게 새지 않게 되어 있으나 완전히 새지 않는 것은 아닙니다. 옆으로 눕히거나 거꾸로 쥐고 운반하면 여러 조건에 의해 내용물이 새는 경우가 있습니다.
● 휴대중에는 심한 진동이나 충격을 주지 않도록 주의해 주십시오.
● 뜨거운 음료를 넣었을 경우, 컵 내부의 압력이 높아져 내용물이 새는 경우 가 있습니다. 음료를 식히고 나서 넣는 것을 권장합니다
● 탄산음료를 넣어서 들고 다니지 마십시오.
● 가방 속에 넣은 경우, 무거운 물건을 위에 올려놓지 마십시오. 본체가 변형되어 음료가 새는 경우가 있습니다.
● 분유를 넣어서 외출하지 마십시오. 분유가 변질될 가능성이 있습니다.





## Support smooth drinking training 流暢支援不同階段的訓練 부드럽게 마시기 서포트

The Combi Mug may be used with a number of parts for various development stages, including a straw, a cup etc.
You may also purchase optional accessories to use with the Combi Mug for enhanced baby development.
Combi訓練杯備有不同階段的配件以配合不同階段的幼兒，包括吸管，杯子等等。
閣下可選購分售配件配合Combi訓練杯以達到最佳訓練效果。
콤비 머그는 부품을 바꿔 끼움으로써 스스로 쥐고 마시거나 스트로우・컵으로 마시는 연습이 가능합니다.

※Recommended age is for reference only. Please use according to the actual development progress of your baby.
建議月齡只供參考。請因應幼兒的發展階段使用訓練杯。
표시된 월령은 표준입니다. 사용시기는 아이의 발육상태에 맞춰 판단해 주십시오.



## Baby mug step1

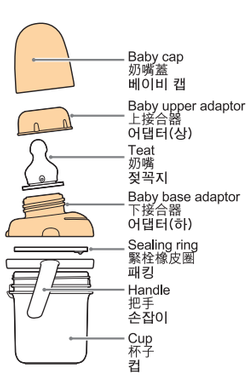
**Baby Mug (3 months and up)**
**奶嘴杯 (3個月左右~)**
**베이비 머그 (3개월 경부터)**

**Training to hold the mug and drink**
**訓練握住把手喝水**
**핸들을 쥐고 마시는 연습**

Please use to train the baby to drink by itself while holding the mug handle. The tilted handle helps baby to hold the mug more easily and enhance the coordination of hand and mouth activity.
The Combi teat is developed based on the studies of oral cavity by Japanese doctor. A cross cut teat flow design facilitates drinking most liquids except milk.

這是讓幼兒訓練自己拿著把手喝水。傾斜的把手更容易幫助幼兒握住把手。提高手部和嘴部活動的協調。
Combi奶嘴是根據日本小兒齒科醫生對小兒口腔研究而研發出來的。奶嘴上的十字形設計適合於飲用奶乳以外的飲料。

아이가 스스로 손잡이를 쥐고 마시는 연습에 사용해 주십시오. 쥐기 쉽게 설계된 베이비 손잡이가 손과 입의 조화로운 발달을 도와줍니다.
아이의 입을 연구하여 개발된 콤비 젖꼭지 중에서 모유・우유 이외의 다양한 음료를 마실 수 있도록 된 크로스 컷 형태의 젖꼭지를 채용했습니다.






## Spout mug step2

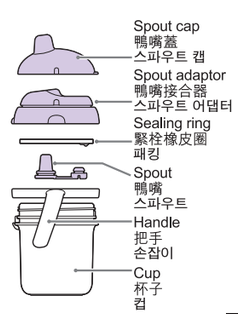
**Spout Mug (7 months and older)**
**鴨嘴杯 (7個月左右~)**
**스파우트 머그 (7개월 경부터)**

**Training to drink from a spout mug**
**訓練幼兒使用鴨咀杯喝水**
**스파우트 머그로 마시는 연습**

Wide shaped spout supports the development of the baby's lip muscles.
Wide opening shaped spout support baby, whose power to close the lips is weak. Appropriate hardness for baby to try drinking.

寬闊的鴨嘴有助幼兒的嘴唇肌肉發展。
寬闊的鴨嘴口支援還是弱於閉上嘴唇的幼兒。適當硬度的物料讓幼兒學習如何喝水。

젖꼭지에서 스트로우로 넘어가는 과정을 자연스럽게 몸에 익힐 수 있도록 두 단계로 된 스파우트를 채용하고 있습니다.
으깬 상태의 이유식을 제대로 입을 닫고 삼킬 수 있는 음료가 과다하게 나오지 않는 구조로 되어있어 아이의 목에 걸리지 않고 쉽게 삼킬 수 있습니다.
● 아직 닫히는 힘이 약한 입술을 서포트하는 쪽이 넓은 형태.쉽게 닳지 않는 강도로 빠는 방법을 연습합니다.






## Cup mug step3

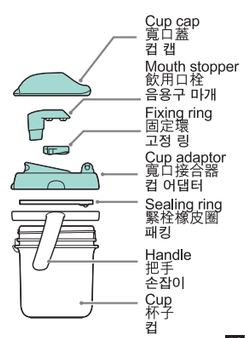
**Cup Mug (8 months and older)**
**寬口杯 (8個月左右~)**
**컵 머그 (8개월 경부터)**

**Optimum flow for a baby**
**合適的流量配合幼兒的小嘴**
**작은 입에 알맞는 음료량, 능숙한 컵 트레이닝**

Please use the cup mug when baby starts drinking by itself. Anti-leak design makes it great when out and about.

當幼兒懂事自行喝水時可開始使用寬口杯。即使杯子傾斜亦能防止飲料溢出。
防漏設計，方便攜帶出外。

아이가 처음으로 스스로 컵을 쥐고 마시는 머그컵으로 사용해 주십시오. 많이 기울여도, 쓰러뜨려도 흘러나오는 양이 적어 안심하고 사용할 수 있는 머그컵 입니다. 캡을 닫으면 내용물이 쉽게 새어 나오지 않아 외출시에도 편리하게 사용할 수 있습니다.






## Straw mug step4

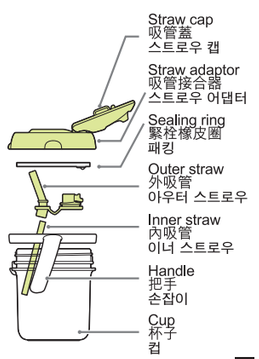
**Straw Mug (9 months and older)**
**吸管杯 (9個月左右~)**
**스트로우 머그 (9개월 경부터)**

**Teaches baby to drink from a straw**
**訓練用吸管吸吮**
**스트로우로 마시는 연습**

One action to open and close the cap of the straw mug. Best to use in meal time or when out and about.
Soft material is used on the straw.

簡易開關吸管杯蓋，最好於用餐和外出時使用。
吸管採用柔軟物料。

「딸깍」하고 잠기는 캡으로 조작이 간단한 스트로우 컵 입니다. 식사할 때 이외에도 내용물이 쉽게 새지 않아 외출시에도 편리하게 사용할 수 있습니다. 스파우트 머그의 스파우트 2단계에서 흘리지 않고 마실 수 있게 되는 등, 스트로우는 아이의 입에 부드럽고, 순한 재질을 사용하고 있습니다.



## Common parts 通用配件 공통부품에 관해

### Attaching the handle
### 安裝把手
### 손잡이 장착 방법

● Match the protruded parts on the front of the cup with the slots on the handle's ring top.
將杯子前方凸出的部分跟把手圈上槽子對上。
컵의 돌기와 손잡이 링의 윰폭 들어간 부분이 만나도록 장착해 주십시오.

**⚠ CAUTION 注意 주의**

Ensure the handle's ring top is engaged correctly, otherwise it may leak.
確保把手圈環上槽子與杯子對好，否則杯子會滲漏。
손잡이가 컵에 올바르게 장착되지 않으면, 어댑터가 정확히 조여지지 않아 음료가 샐 가능성이 있습니다.

### Scale
### 刻度
### 눈금에 관해

The scale indicated on the cup is for reference only and may be slightly different from actual volume.
There is a marking for every 10ml on the cup.
杯子上的刻度只供參考，可能跟實際容量有少許差別。
每刻度的相距表示10毫升容量
컵에 새겨진 눈금과 실제 음료의 양과는 다소 차이가 있을 수 있습니다.
눈금은 참고로서 사용해 주십시오.
● Maximum marking 200ml
最高刻度 200毫升
컵의 눈금은 10ml 씩 새겨져 있습니다.
최대 눈금.....200ml

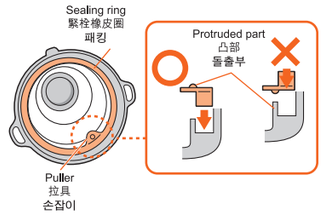
### Attaching the sealing ring
### 安裝緊栓橡皮圈
### 패킹의 장착법

**●Before use**
**使用前**
**사용하기 전에**

- Please check there is no damage to the sealing ring before installation. A damaged sealing ring may not be able to seal the cup and may cause leakage.
- The sealing ring is a consumable part and may loose its elasticity over time. It is suggested to replace with a new one on a regular basis.
- 安裝前請檢查緊栓橡皮圈沒有裂縫。破損的緊栓橡皮圈可能不能密封杯子，並有機會導致滲漏。
- 緊栓橡皮圈是消耗品，經過一段時間使用後可能會喪失彈夫，容易造成滲漏，建議定期更換新的緊栓橡皮圈。
- 패킹에 균열이나 흠이 없는지 확인해 주십시오. 흠이 생긴 패킹은 사용하지 마십시오. 음료가 샐 가능성이 있습니다.
- 패킹은 소모품이며 오래되면 탄력성이 떨어져 음료가 새는 경우가 있습니다. 그럴 때에는 새 패킹으로 교환을 권장합니다.

**● Attaching the sealing ring**
**安裝緊栓橡皮圈**
**패킹의 장착방법**

- Place the protruded part on the sealing ring so it faces downwards and slot it into the adaptor.
將緊栓橡皮圈凸出的部分塞入接合器下方的槽子裡。
오른쪽 그림과 같이 손잡이에 있는 돌출부가 위로 가게 하여 어댑터의 홈에 장착해 주십시오. 패킹이 뜨지 않도록 정확히 홈에 끼워 넣어 주십시오.



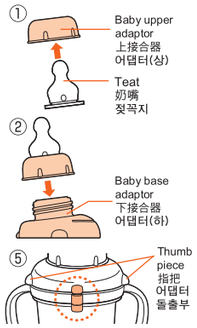




## About the Baby Mug 奶嘴杯 베이비 머그에 관해

### Assembling the Baby Mug
### 安裝奶嘴杯
### 조립방법

① Attach the teat to the Baby Upper Adaptor as illustrated. Ensure the teat is attached to the right level.
② Attach the assembled Baby Upper Adaptor onto the Baby Base Adaptor and secure it firmly into place.
③ Attach the Sealing Ring onto the Baby Base Adaptor. (Refer to P.13)
④ Attach the handle onto the cup. (Refer to P.12)
⑤ Pour the drink into the cup, and then attach the assembled Baby Base Adaptor ①~③ onto the cup. Use the thumb piece on the side to rotate and ensure the Adaptor is secured.
① 把奶嘴安裝入上接合器，如附圖。確保奶嘴安裝入正確位置。
② 把安裝好的接合器裝在下接合器之上，並扭緊。
③ 將緊栓橡皮圈安裝入下接合器中。(參考第13頁)
④ 將把手安裝入杯子。(參考第12頁)
⑤ 按步驟①~③安裝好的下接合器放於已盛載了飲料的杯子上。利用兩旁凸出的指把將下接合器扭緊在杯子上。
① 젖꼭지를 그림과 같이 어댑터(상)에 장착해 주십시오.이 때 젖꼭지 밑부분의 턱까지 장착이 되었는지 확인해 주십시오.
② 젖꼭지를 장착한 어댑터(상)를 어댑터(하)에 장착하고 강하게 조여 주십시오.
③ 어댑터(하)에 패킹을 장착해 주십시오. (13 페이지 참조)
④ 컵에 손잡이를 장착해 주십시오. (12 페이지 참조)
⑤ 음료를 넣은 컵에 ①~③의 순서로 장착된 어댑터(하)를 장착해 주십시오. 이 때, 어댑터의 측면에 있는 어댑터 돌출부를 이용하여 손잡이의 돌출부와 어댑터의 돌출부가 만나도록 강하게 어댑터를 조여 주십시오.




**⚠ CAUTION 注意 주의**

● Attach the Baby Cap vertically onto the cup to avoid bending the teat. Check if the teat head is pushing firmly against the cap.
垂直把奶嘴蓋安裝在杯子上避免奶嘴彎曲。檢查奶嘴頂部是緊貼奶嘴蓋。
휴대 할 때에는 젖꼭지가 구부러지지 않도록 베이비 캡을 수직으로 장착해 주십시오. 이때, 젖꼭지의 구멍이 베이비 캡의 끝부분과 제대로 맞물려 있는지 확인해 주십시오.

## About the Spout Mug 鴨嘴杯 스파우트 머그에 관해

### Assembling the Spout Mug
### 安裝鴨嘴杯
### 조립방법

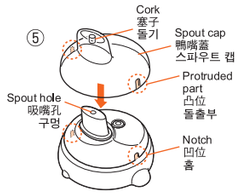
① Place the Spout Adaptor on top of the drinking mouth and the air hole so that they pass through the openings accordingly. Pull the drinking mouth to whichever direction to ensure it is completely coming out to the surface of the Spout Adaptor. Press the air hole part from below to ensure it extends completely out of the Spout Adaptor.
② Attach the Sealing Ring onto the Spout Adaptor. (Refer to P.13)
③ Attach the handle to the cup. (Refer to P.12)
④ Follow the instructions in P.14 "Assembling the Baby Mug point ⑤" and set up the mug.
① 將鴨嘴接合器置於吸嘴和氣孔的上方，讓它們可從接合器上的開口中穿出。
將吸嘴從各方向拉出直至吸嘴完全露出鴨嘴接合器的表面。
按壓氣孔的下方，確保它完全露出鴨嘴接合器的表面。
② 將緊栓橡皮圈安裝入接合器中。(參考第13頁)
③ 將把手安裝入杯子。(參考第12頁)
④ 按照第14頁的指示「安裝奶嘴杯第⑤點」安裝訓練杯。
① 스파우트의 음용구와 통기 부품을 스파우트 어댑터 안쪽을 통하여 각각의 구멍에 끼워 넣습니다.
음용구는 어댑터의 바깥쪽으로 꺼낸 상부를 전후/좌우로 기울이면서 음용구 밑부분의 테두리가 완전히 어댑터의 바깥으로 나오도록 해주십시오. 통기 부품은 어댑터 안쪽에서 장착 구멍에 밀어 넣은 후, 상부가 완전히 밖으로 나오도록 장착해 주십시오.
② 스파우트 어댑터에 패킹을 장착해 주십시오. (13 페이지 참조)
③ 컵에 손잡이를 장착해 주십시오. (12 페이지 참조)
④ 14 페이지에 있는 「베이비 머그에 관해」에 나온 조립방법 ⑤의 내용에 따라 컵에 장착해 주십시오.

To be continued on P.16
第16頁繼續
16페이지에 이어서




## About the Spout Mug (continued) 鴨嘴杯(續) 스파우트 머그에 관해 (이어서)

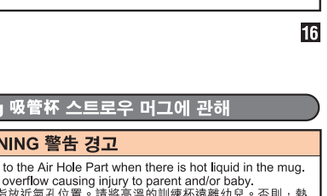
⑤ Match the protruded parts on the cap with the notches on the adaptor side when closing the spout cap.
The Spout Cap top comes with a cork to cover the spout hole to prevent leakage.
當蓋上鴨嘴蓋時，鴨嘴蓋裡的凸位要跟接合器的凹位對上。
鴨嘴蓋內的頂端有一塞子是用來塞住吸嘴孔防治滲漏。
스파우트 캡을 끼울 때에는 양쪽 측면에 있는 돌출부와 어댑터의 홈 부분을 맞춰 장착해 주십시오.
스파우트 캡 안의 돌기가 음용구 끝 부분의 구멍을 막아 음료가 새는 것을 막아줍니다.




### Removing the Spout Drinking Mouth
### 拆卸鴨嘴
### 스파우트 음용구 분리방법

① Press the drinking mouth from the top until it detaches. It is easier to press it out using your palm.
② From bottom of the adaptor, pull the air hole part out of the adaptor.
① 從上方按下吸嘴直至卸下。用手掌按壓的話很容易便卸下。
② 從接合器的下方把氣孔拉出。
① 음용구는 겉에서 눌러 분리해 주십시오.누르기 힘들 경우, 손바닥으로 누르면 분리하기 쉬워집니다.
② 다음으로, 안쪽에서 통기부품의 끝부분을 잡아 당겨 분리해 주십시오.

※ Do not pull at the drinking mouth when detaching the air hole part.
當拉出氣孔時，請勿拉扯吸嘴。
통기 부품을 분리 할 때에는 음용구를 쥐고 잡아 당기지 마십시오.



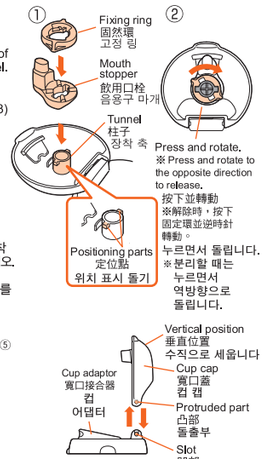

**⚠ CAUTION 注意 주의**

● Ensure the spout cap is tight against the drinking mouth during outing or it may leak.
● Do not press on the drinking mouth or the air hole while in use, otherwise the part may become detached from the adaptor.
● 攜帶出外時，確保鴨嘴蓋是緊貼吸嘴。
● 使用時，請勿按壓吸嘴或氣孔，否則配件會從接合器上卸下。
● 휴대할 때에는 음용구의 구멍이 스파우트 캡의 돌기에 의해서 제대로 막혀 있는지 확인해 주십시오.
● 사용중, 음용구나 통기 부품을 바깥쪽에서 누르면 음용구나 통기 부품이 분리 될 가능성이 있으니, 누르지 않도록 주의해 주십시오.

## About the Cup Mug 寬口杯 컵 머그에 관해

### Assembling the Cup Mug
### 安裝寬口杯
### 조립방법

① Put the Mouth Stopper through the tunnel on the inner side of the Cup Cap. Match and plug the Fixing Ring onto the tunnel.
② Press on the Mouth Stopper and then gradually rotate and secure the Mouth Stopper.
③ Attach the Sealing Ring onto the Cup Adaptor. (Refer to P.13)
④ Attach the handle to the cup. (Refer to P.12)
⑤ Follow the instructions in P.14 "Assembling the Baby Mug point ⑤" and assemble the mug.
① 將飲用口栓套上寬口蓋裡面的柱子上。
② 按形狀把固定環套上柱子。按下固定環並順時針轉動，鎖定飲用口栓。
③ 將緊栓橡皮圈安裝入接合器中。(參考第13頁)
④ 將把手安裝入杯子。(參考第12頁)
⑤ 按照第14頁的指示「安裝奶嘴杯第⑤點」安裝訓練杯。
① 음용구 마개를 캡 안쪽에 있는 장착 축에 장착합니다. 이 때 장착 축의 위치 표시 돌기에 음용구 마개를 맞춰 통과시켜 주십시오.
② 고정 링을 장착 축의 위치 표시 돌기에 맞춘 후 끼우고, 음용구 마개를 누르면서 잠금 위치까지 돌려, 음용구 마개를 고정해 주십시오.
③ 컵 어댑터에 패킹을 장착해 주십시오. (13 페이지 참조)
④ 컵에 손잡이를 장착해 주십시오. (12 페이지 참조)
⑤ 14 페이지에 있는 「베이비 머그에 관해」에나온 조립방법 ⑤의 내용에 따라 컵에 장착해 주십시오.




**● The Cup can be used without the Cup Cap.**
**杯子可以去除寬口蓋使用**
**캡은 분리하여 사용할 수 있습니다.**
During meal times or when training at home, you may use without the Cup Cap .
用餐或在家中訓練時可以去除寬口蓋使用。
식사를 할 때나 가정에서 연습할 때, 캡을 분리하면 방해가 되지 않습니다.

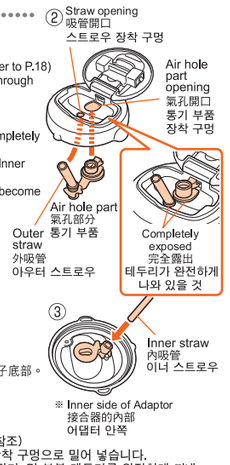
**Attaching/ Detaching the Cup Cap**
**安裝 / 拆卸寬口蓋**
**분리 및 장착 방법**
Flip the Cup Cap to the vertical position and it can be detached from the cup.
Reverse the step to attach the Cup Cap into the Cup.
將寬口蓋翻到垂直位置，便可以把蓋子拔出。
安裝寬口蓋，只需將所列的步驟相反進行。
캡을 수직으로 세워 그대로 위로 당겨 분리할 수 있습니다.
장착할 때에도 캡을 수직으로 세워 돌출부를 컵 어댑터의 홈 부분에 맞춰 장착해 주십시오.




## About the Straw Mug 吸管杯 스트로우 머그에 관해

### Assembling the Straw Mug
### 安裝吸管杯
### 조립방법

① Press the lock button on the Straw Cap and open the Straw Cap. (Refer to P.18)
② Pull the Outer Straw and the Air Hole Part out of the Straw Adaptor through the openings.
Pull the Outer Straw slightly to whichever directions to ensure it is completely coming out of the Straw Adaptor.
Press the Air Hole Part from underneath to ensure the Air Hole is completely exposed.
③ Close the Straw Cap, and underneath the Straw Adaptor, attach the Inner Straw to the opening end of the Outer Straw.
Ensure the Inner Straw is secured to the Outer Straw, or else it may become loose during use and fall into the mug.
④ Attach the Sealing Ring into the Straw Adaptor. (Refer to P.13)
⑤ Attach the handle to the cup. (Refer to P.12)
⑥ Follow the instructions in P.14 "Assembling the Baby Mug point ⑤" and set up the mug.
※To detach, pull the Outer Straw and Air Hole Part from the inner side of the Straw Adaptor.
① 按下吸管蓋的鎖鍵，並打開吸管蓋。(參考第18頁)
② 將外吸管和氣孔從吸管接合器的開口中拉出。
將外吸管拉出直至完全露出吸管接合器的表面。
按壓氣孔的下方，確保它完全露出吸管接合器的表面。
③ 關上吸管蓋，並在吸管接合器的下方把內吸管安裝於外吸管的末端上。
請確保內吸管是穩固於外吸管上，否則使用時內吸管會鬆脫並掉進杯子底部。
④ 將緊栓橡皮圈安裝入接合器中。(參考第13頁)
⑤ 將把手安裝入杯子。(參考第12頁)
⑥ 按照第14頁的指示「安裝奶嘴杯第⑤點」安裝訓練杯。
※當拆卸時，在吸管接合器的內部把外吸管和氣孔拉出。
① 스트로우 캡의 잠금 버튼을 누르고 스트로우 캡을 엽니다.(18 페이지 참조)
② 아우터 스트로우와 통기 부품을 스트로우 어댑터 안쪽에서 각각의 장착 구멍으로 밀어 넣습니다.
아우터 스트로우는 어댑터 바깥으로 나온 스트로우 끝 부분을 잡아 당겨, 밑 부분 테두리를 완전하게 꺼내 주십시오.
통기 부품은 안쪽에서 밀어 넣으면서 바깥쪽으로 나온 통기 부품의 상부를 손가락으로 잡아 당겨, 밑 부분 테두리를 완전하게 꺼내 주십시오.
③ 스트로우 캡을 닫고, 어댑터 안쪽의 아우터 스트로우에 있는 장착 구멍에 이너 스트로우를 확실하게 끼워 넣어 주십시오. 확실하게 안쪽으로 밀어 넣지 않으면, 이너 스트로우가 빠지거나 이너 스트로우 끝부분이 컵 바닥에 붙어 음료가 나오지 않는 경우가 있습니다.
④ 스트로우 어댑터에 패킹을 장착해 주십시오. (13 페이지 참조)
⑤ 컵에 손잡이를 장착해 주십시오. (12 페이지 참조)
⑥ 14 페이지에 있는 「베이비 머그에 관해」에나온 조립방법 ⑤의 내용에 따라 컵에 장착해 주십시오.
※아우터 스트로우를 분리할 때에는 아우터 스트로우, 통기 부품 각각의 안쪽 부분을 잡아 당겨 분리해 주십시오.




### Method of Operation
### 操作方法
### 조작방법

**To drink**
① Turn the lock button on the Straw Cap as the indicated direction to release the lock and open the Straw Cap.
② The Straw Cap will be locked in the opened position.
※ The Straw may become deformed when it is assembled and the Straw Cap is closed for a long period of time. In such case simply use your fingers to bend it back into the correct position.

**飲用時**
① 按附圖的方向按下吸管蓋的鎖鍵，並打開吸管蓋。
② 當吸管蓋完全打開時會再次被鎖緊。
※ 如果吸管蓋於長期關上的狀態下，已安裝的吸管可能會變形。如發生此情況，請簡易用手指把吸管放回正常位置。

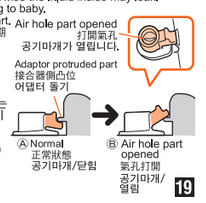
**To close**
① Ensure the Outer Straw is folded properly within the Adaptor and then close the Straw Cap.
② Press the Straw Cap from above until it clicks into place.
※ Do not press on the lock button when closing the Straw Cap.

**關上時**
① 確保外吸管是摺合正確於接合器內，並關上吸管蓋。
② 按壓吸管蓋上方直至聽到「咔嚓」一聲。
※ 當合上吸管蓋時，請勿按鎖鍵。

**マシル 때**
① 스트로우 캡의 잠금 버튼을 화살표 방향으로 누르면 캡 잠금장치가 해제되어 스트로우 캡이 열립니다.
② 스트로우 캡을 완전히 열린 상태로 놓으면고정됩니다.
※ 스트로우를 장착한 상태에서 스트로우 캡을 오랜 시간 닫아 놓았을 경우, 스트로우가 변형되는 경우가 있습니다만, 손으로 가볍게 모양을 잡아주면 원래대로 돌아옵니다.

**닫을 때**
① 아우터 스트로우가 스트로우 캡 안쪽으로 접혀 있는지 확인하면서
② 스트로우 캡을 닫습니다.
스트로우 캡을 위에서 누르면 「딸깍」 소리가 나고, 스트로우 캡이 잠기게 됩니다.
※ 이 때 잠금 버튼을 누르면서 조작할 필요는 없습니다.

**When liquid comes out of the straw**
**飲料從吸管滲出**
**스트로우 끝부분으로 내용물이 흘러나올 경우**
The Straw Mug design is very much air tight however liquid may come out because of the pressure difference, particularly when the cap is left opened for a period of time. In such instances, lift the Air Hole Part from the Straw Adaptor as illustrated to open up the air hole to balance the pressure so that liquid inside will not leak out.
※ Do not move the mug or tilt the mug with the Air Hole Part in position Ⓑ, otherwise the liquid inside may leak. Ensure to replace the Air Hole Part to its correct position Ⓐ before giving the mug to baby.
※ You may release the pressure instantly by forcibly pressing on the Air Hole Part.
吸管是用了防漏設計。飲料從吸管滲出可能是因為壓力的差異，特別是當吸管蓋長期處於打開狀態。如果發生這事情，把氣孔從接合器中拉起，如附圖，讓壓力平衡。
※ 當氣孔處於位置Ⓑ時，請勿移動訓練杯或傾斜訓練杯，否則飲料會漏出。請確定氣孔處於位置Ⓐ的狀態後，才把訓練杯給幼兒使用。
※ 閘下可以透過按壓氣孔即時把壓力釋放。
스트로우 머그는 밀폐성이 높기 때문에 캡을 연 채로 방치하면, 컵 안과 바깥의 압력차이로 인해 내용물이 스트로우에서 흘러나올 경우가 있습니다. 그런 경우에는 통기 부품을 그림과 같이 어댑터에 있는 돌기에 걸어두면 공기 마개가 열려 압력이 줄어들고, 내용물이 흘러 나오는 것을 방지할 수 있습니다.
※ 그림Ⓑ와 같은 상태에서 머그를 넘어뜨리거나 들고 운반하면 내용물이 새기 때문에 아이에게 먹이기 전에 반드시 통기 부품을 닫힘 상태로(그림Ⓐ) 돌려 놓으십시오.
※ 통기 부품을 손가락으로 눌러 변형시킴으로서 일시적으로 압력을 줄일 수 있습니다.







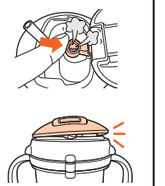
## About the Straw Mug 吸管杯 스트로우 머그에 관해

**⚠ WARNING 警告 경고**

Do not operate the Cap or put your fingers close to the Air Hole Part when there is hot liquid in the mug. Keep a hot mug away from baby. Hot liquid may overflow causing injury to parent and/or baby.
如果訓練杯盛載熱飲時，請勿操作吸管蓋或將手指放近氣孔位置。請將高溫的訓練杯遠離幼兒。否則，熱飲可能會湧出並傷害幼兒和父母。
컵 안에 뜨거운 물 등의 고온의 액체가 들어 있을 경우에는 절대로 캡을 조작하거나 통기 부품을 손가락으로 조작하지 마십시오. 또한, 아이가 절대로 만지지 못하게 하십시오. 뜨거운 물이 뿜어져 나와 화상을 입을 가능성이 있습니다.

**⚠ CAUTION 注意 주의**

● Please consider the following situations which may affect cause liquid to overflow from the mug.
Press on the Air Hole Part to release pressure. Take care as this may cause liquid to overflow.
· When giving heated drinks to baby.
· When the mug is filled with cold liquid and kept for a while.
● Do not leave the Straw Cap open for a long time. The environment may cause the liquid to leak out of the straw. Keep the Straw Cap closed at all times.
● Ensure the Cap is secured on both side. An unsecured cap may leak.
● 小心以下情況可能令飲料從杯子滲出，閘下可按壓氣孔把壓力釋放，但請同時注意按壓氣孔時飲料可能會噴出。
· 當給幼兒熱飲時。
· 當訓練杯盛載冷飲於一段時間。
● 請勿打開吸管蓋太久。外圍環境可能令飲料從吸管滲出，請時常保持吸管蓋關上。
● 確保吸管蓋兩邊關妥。沒有關好的吸管蓋可能會導致飲料滲漏。
● 다음과 같은 경우에는 스트로우 끝부분에서 내용물이 나올 경우가 있으므로 손가락으로 통기 부품을 변형시켜 컵 안의 압력을 충분히 제거해 주십시오.
또한, 통기 부품을 변형시킬 때에도 통기 부품에서 내용물이 뿜어져 나올 수 있으므로 주의하여 조작 해 주십시오.
· 따뜻한 음료를 아이에게 줄 때
· 차가운 음료를 넣은 상태에서 잠시 동안 방치했을 때
● 스트로우 캡을 연 상태에서 오랜 시간 방치하지 마십시오. 주변 환경 변화에 의해 스트로우에서 내용물이 나올 경우가 있으니, 반드시 스트로우 캡을 닫아 주십시오.
● 스트로우 캡의 잠금 장치가 좌우 양쪽 다 걸려 있는지를 확인해 주십시오. 한 쪽만 걸려 있는 상태에서 운반하게 되면 캡이 열려 내용물이 샐 경우가 있습니다.

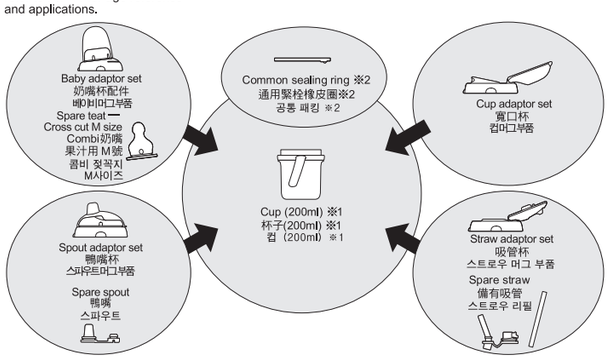


## Optional Accessories and Spare Parts 分售配件 컵 별매 부품・소모품 안내

There are some optional accessories and spare parts available. You may choose the optional parts according to different growth stages of the baby. There is a various range of spare parts designed to replace damaged or worn parts. Please refer to P.7-11 for age reference and applications.

以下的分售配件閘下可以根據幼兒的不同成長階段選擇配件。提供全方位的分售配件，閘下不需要擔心部件損耗。請參考第7~11頁的月齡參考和應用。

각종 부품, 음용구 등의 소모품은 별도로 판매하고 있습니다. 아이의 발육상태에 맞춰 사용할 수 있습니다. 또한, 소모품도 준비되어 있으니 안심하고 오래 사용할 수 있습니다.사용 시작 시기 및 용도는 7~11페이지를 참조하십시오.




※1 There is no part available for cup and handle
※2 You may also use the Sealing Ring for all Combi Mug series. However other parts for previous Combi Mug series will not fit the new Combi Mug MZ series.

※1 杯子和把手非分售配件
※2 閘下可以使用緊栓橡皮圈於所有Combi訓練杯系列，但是舊的Combi訓練杯系列的其他配件並不適用於全新Combi訓練杯系列。

※1컵과 손잡이는 부품으로 구매하실 수 없습니다.
※2 패킹은 기존의 콤비 머그에도 사용 가능합니다. 그 밖의 콤비 머그용 부품은 기존 제품에 사용할 수 없습니다. 자세한 사항은 판매점, 또는 콤비코리아 (http://www.combi.co.kr)로 문의 바랍니다.




## Care and Storage 清洗及保存 손질 방법에 관해

**⚠ CAUTION 注意 주의**

● After use, please disassemble all parts, wash, sterilize and dry thoroughly, otherwise:
· Mold and bacteria may appear.
· Color and odor from previous liquids may remain in the mug.
● Wash using a soft dish sponge. Use a neutral home grade dish washing detergent .
● Damage may be caused to product from bleaching, chemical sterilizing, boiling or sterilizing using a microwave oven particularly if done on a frequent basis.
● It is recommended to replace with new parts if colored parts cannot be cleaned even after washing or bleaching.
● 使用後，請拆卸所有配件，清洗，清潔並完全風乾。否則：
· 產品會發霉及含菌。
· 飲料的色素和氣味，如果汁，會存留在配件上。
● 請用柔軟海綿清洗杯子。請用家用清洗劑清洗。
● 如果過度使用漂白劑、消毒藥液、煮沸消毒或微波爐消毒會對產品造成傷害。
● 如果污漬經清洗或漂白後仍殘留於配件上的話，建議更換新的配件。
● 사용후에는 각 부품을 분리하여(7~9페이지 참조) 바로 세정・소독하여 충분히 건조시켜 주십시오.
· 곰팡이나 세균이 번식할 경우가 있습니다.
· 착색된 음료나 과즙을 넣었을 경우, 부품에 색이나 냄새가 배는 경우가 있습니다.
● 세척하실 때에는 식기용 세제와 부드러운 스펀지를 이용해 주십시오.
딱딱한 브러시나 클렌저로 닦으면 흠이 생겨 불투명하게 될 가능성이 있습니다.
● 과다한 표백, 약물소독, 열탕소독, 전자레인지 소독은 제품을 빨리 상하게 합니다.
● 세척이나 표백을 해도 색이 빠지지 않을 경우에는 부품 교환을 권장합니다.

### Washing method
● After use, soak the mug in warm clean water and wash thoroughly with neutral dish washing detergent. Dry thoroughly after washing. Gently rub the drinking top; teat, spout, outer straw, inner straw and drinking mouth with neutral detergent and wash away the detergent with free water. You may use a toothpick to clean the Air Hole if needed.
● Place the Straw Cap under strong running water if there is dirt on the inner side.
● Use a kitchen grade bleaching agent if regular detergent doesn't remove stains/dirt.

**Sterilizing method**
● Sterilize in boiling water
Place the mug into a big pot with adequate water and boil it for around 5 minutes.
● Sterilize using chemicals.
We recommend using a sterilizing agent which is especially designed for feeding bottles and nipple teets etc. Follow the instructions of the sterilizing agent.
● Sterilizing using a microwave oven
You may use a sterilizing accessory that is suitable for your microwave oven.
Follow the instructions of the sterilizing accessory.

**Maintenance**
● Always keep the mug away from an unsupervised baby as it contains small parts which may be a choking hazard.

### 清洗方法
● 使用後，將訓練杯浸泡於溫水中，並用家用清洗劑清洗乾淨。清洗後，請完全風乾產品。請用家用清洗劑柔和地洗擦奶嘴、鴨嘴、外吸管，內吸管和飲用口，並用自來水徹底沖走清洗劑。如有需要，可用牙籤清潔氣孔。
● 如吸管蓋裡有污垢時，請在強力的自來水之下清洗。
● 如污垢難以清洗，請使用家用漂白水。

**消毒方法**
● 煮沸消毒
請將訓練杯放於一鍋盛有充分的水中，並煮沸它大約5分鐘。
● 藥液消毒
請使用奶瓶和奶嘴專用的消毒藥液，並據照消毒藥液上的說明書使用。
● 微波爐消毒
請用市面上的微波爐消毒器具，並遵照消毒器具上的說明書使用。

**保存**
● 請將放於幼兒觸及不到的地方。否則，幼兒可能在意想不到的情況下吞下配件。

### 세척방법
● 사용 후에는 즉시 미지근한 물을 물에, 식기용 세제로 잘 씻은 후 충분히 건조시켜 주십시오.
젖꼭지, 스파우트, 아우터・이너 스트로우, 음용구 마개는 식기용세제로 잘 문질러 세척하시고 강하게 흐르는 물에 헹구어 주십시오. 젖꼭지 구멍이나 공기 구멍에 때가 끼었을 경우에는 끝이 뾰족한 도구를 이용하여 가볍게 긁어내 주십시오.
● 스트로우 캡의 안쪽이 오염됐을 경우에는 강하게 흐르는 물에 잘 헹구어 주십시오.
● 오염이 잘 없어지지 않을 경우에는 주방용 산소계표백제를 희석하여 사용하시고, 충분히 헹구어 주십시오.

**소독방법**
● 열탕소독의 경우
용기에 뜨거운 물을 충분히 넣은 후 5분 정도 담가 주십시오. (가스 불을 켜놓은 상태로 끓이지 마십시오)
● 약물소독의 경우
소독액을 사용할 경우에는 「젖병・젖꼭지용 소독액」을 사용해 주십시오.
소독방법은 소독액의 사용방법에 따라 주십시오.
● 전자레인지 소독의 경우
전자레인지 소독을 할 경우, 시판되고 있는 전자레인지용 소독용구를 사용할 수 있습니다.
소독방법은 용구의 사용법에 따라 주십시오.

**보관에 관해**
● 아이 손에 닿지 않는 곳에 보관해 주십시오.
아이가 부품을 삼킬 가능성이 있습니다.

| | Part 部品名 부품명 | | Material 物料 재 질 | | Heat Resistance 耐熱溫度 내열온도 | Cold Resistance 耐冷溫度 내냉온도 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **● Common parts** | **通用配件** | **공통 부품** | | | | |
| Sealing ring | 緊栓橡皮圈 | 패킹 | Silicon | 硅膠 | 실리콘 수지 140°C | -30°C |
| Handle | 把手 | 손잡이 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| Cup | 杯子 | 컵 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 130°C | -30°C |
| **● Baby mug** | **奶嘴杯** | **베이비 머그** | | | | |
| Baby cap | 奶嘴蓋 | 베이비 캡 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| Teat (cross cut) | 奶嘴(十字形) | 젖꼭지(크로스 컷) | Silicon | 硅膠 | 실리콘 수지 140°C | -30°C |
| Baby upper adaptor | 上接合器 | 어댑터(상) | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| Baby base adaptor | 下接合器 | 어댑터(하) | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| **● Spout mug** | **鴨嘴杯** | **스파우트 머그** | | | | |
| Spout cap | 鴨嘴蓋 | 스파우트 캡 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| Spout | 鴨嘴 | 스파우트(1,2단계 ) | Silicon | 硅膠 | 실리콘 수지 140°C | -30°C |
| Spout adaptor | 鴨嘴接合器 | 스파우트 어댑터 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| **● Cup mug** | **寬口杯** | **컵 머그** | | | | |
| Cup cap | 寬口蓋 | 컵 캡 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| Mouth stopper | 飲用口栓 | 음용구 마개 | Silicon | 硅膠 | 실리콘 수지 140°C | -30°C |
| Fixing ring | 固定環 | 음용구 마개 고정 링 | Silicon | 硅膠 | 실리콘 수지 140°C | -30°C |
| Cup adaptor | 寬口接合器 | 컵 어댑터 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| **● Straw mug** | **吸管杯** | **스트로우 머그** | | | | |
| Straw cap | 吸管蓋 | 스트로우 캡 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| Lock button | 鎖鍵 | 잠금버튼 | Polypropylene | 聚丙烯 | 폴리 프로필렌 140°C | -30°C |
| (main body, lock cap) | (本體、鎖蓋) | (본체・캡 잠금 장치) | | | | |
| Lock spring | 彈弓 | 잠금 스프링 | Silicon | 硅膠 | 실리콘 수지 140°C